

盛若菁 ◎ 著

比喻语义

研究

Biyu Juyi Yanjiu



西南交通大学出版社
[Http://press.swjtu.edu.cn](http://press.swjtu.edu.cn)

比喻语义研究

盛若菁 著

西南交通大学出版社

· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

比喻语义研究 / 盛若菁著. — 成都: 西南交通大学出版社, 2006.12

ISBN 7-81104-030-1

I. 比... II. 盛... III. 比喻 - 语义学 - 研究

IV. H05

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 162568 号

比喻语义研究

盛若菁 著

*

责任编辑 邓 岚 张 琳

封面设计 本格设计

西南交通大学出版社出版发行

(成都二环路北一段 111 号 邮政编码: 610031 发行部电话: 028-87600564)

<http://press.swjtu.edu.cn>

成都蜀通印务有限责任公司印刷

*

成品尺寸: 146 mm × 208 mm 印张: 9.0625

字数: 260 千字 印数: 1—3 000 册

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-81104-030-1

定价: 22.00 元

图书如有印装问题 本社负责退换

版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

序

比喻是一种起源很早、运用十分广泛的修辞手法。无论是西方古典修辞学，还是我国传统的修辞学，抑或是现代修辞学，都有着关于比喻研究的丰富成果。因此，要在既有成果的基础上找到新的突破口，对比喻作出富有创新性的研究尤为不易。而《比喻语义研究》却以其鲜明的特色在既有成果的基础上给比喻研究展示了一种新的境界，给人以别开生面的感觉。

《比喻语义研究》是在盛若菁的博士毕业论文《基于语义的比喻研究》（该论文被评为优秀博士毕业论文）的基础上修改完善而成。本书立足于语义层面，以比喻中的语义问题作为基点，对比喻展开系统的研究，视角独特、方法新颖。这也可以说是本书的一个主要特点。作为一种重要的修辞手段，比喻在汉语修辞学史上可说历来备受关注，纵观汉语比喻研究的历史，不难看到，不同时期对比喻的研究是随着时代和学科条件的发展变化而有着不同的基点和视角。如果说在古代更多的是从社会功能角度来关注和对比喻进行研究，那么在现代则多立足于社会和现代语言学的基础，以语言为本位而更多地关注于比喻结构形式、交际效果等的研究。在具体内容上，现代修辞学除了对比喻的种种基本理论、结构、类型等问题进行探索外，更是力图发掘新的视角，如有的尝试从哲学、心理学和美学的角度探求比喻赖以存在的基础；有的从对应性的角度探讨比喻同其他语体、风格间的适应关系；有的从更为宽阔的视野将比喻作为一种思维形式以探索其在人类思维中的作用，等等。总之，各种研究努力从尽可能广泛的角度，

更深的层面去揭示比喻的内涵和真实面貌。^① 上述这些既反映出比喻研究视角和立足点的变化，也表明相关的研究是在不断向着深度和广度两方面拓展的。而《比喻语义研究》则正是在这种背景上对比喻研究作了新的拓展。该书以比喻这种修辞手段所包含着的一系列语义特征为基础，以语义学以及相关的理论为指导，从语义层面切入，对比喻的基本理论和种种相关问题进行具有系统性的分析和解释；同以往的比喻研究相比所持的立足点和视角是有很大的变化的。也正是由于立足的基点和所持的视角有异于以往，因此在对有关比喻研究上的一些基本问题作出富有新意的认知和解释之外，更能拓展思路，发掘出种种新的问题。与上述的基本立足点相一致，就本书的方法论而言，则是以语义特征分析法为主要的研究方法。这是因为，在语义特征的层面，利于更为细致、深入地揭示比喻的规律，并具有较强的可操作性；其次，在比喻中实际存在着多种语义类型，而这些语义类型都是可以分解成一个或若干个语义特征来加以表示，抓住语义特征这点，可以使研究的基本立足点具有统一性，利于比喻规律的系统揭示。正是在这种观念的指导下，本书在实际的研究过程中，始终立足在语义这一基点上，以静态的比喻义、动态的比喻义作为两条主线，展开论述，对比喻的种种基本的和相关问题作了系统的探讨研究，在内部，对比喻的本质特征、构成规律作出了别有新意的揭示、说明，在外部，则对比喻的运用规律作了新的探索，作出了富有新意的阐述，给人以强烈的新鲜感。

① 参见陈望道《修辞学发凡》（上海文艺出版社 1962 年版）、张弓《现代汉语修辞学》（天津人民出版社 1963 年版）、钱钟书《管锥篇》（中华书局 1979 年版）、郑奠、谭全基《古汉语修辞学资料汇编》（商务印书馆 1980 年版）、周振甫《文心雕龙注释》（人民文学出版社 1981 年版）、袁晖《比喻》（安徽人民出版社 1982 年版）、吴士文《修辞格论析》（上海教育出版社 1986 年版）、王希杰《修辞学新论》（北京语言学院出版社 1993 年版）、李济中《比喻论析》（河北大学出版社 1995 年版）、冯广艺《汉语比喻研究史》（湖北教育出版社 2002 年版）、张志公《说“比、兴”》（《修辞学研究》第 1 辑）华东师范大学 1983 年版）等著作及论文的有关论述。

在诸多相关理论的指导下，所着重拓展的新领域，所发掘的新问题不只涉及面广，而且论析深入、细致，这形成了该书的一个重要特色。本书较为成功地运用了语义特征分析、标记、范畴、原型、关联、合成空间等理论和方法，从一些独特的视角对比喻的种种问题作了别具新见的分析解释，形成了从语义切入的具有一定系统性的比喻研究新思路。论著在语义学基本理论的指导下，对比喻作了语义类型的划分，把比喻的语义分为相对义和绝对义，并在此区分的基础上，归纳了相似义形成的种种方式，这就是本体绝对义的相互对应；绝对义的正向赋加；本体绝对义的逆向赋加；绝对义的交互式对应、赋加等。基于语义、标记、范畴理论等基础，对比喻作了重新定义并对比喻要素的确定和分类问题提出了新的看法，认为，分属区别明显的不同范畴中的甲、乙两事物（动作），具有相似之处，在表相似之处的语义特征上形成相似义，可构成比喻；而两者所属范畴区别不大或属同一范畴，但存在区别性语义特征，且可在区别性语义特征上形成相似义，也可构成比喻。与此密切相联系，论著分三个层次对比喻的构成要素问题重新进行了探讨，提出了很有见地的看法。通过对比，对比喻语义进行了历时的分析，对具有时代色彩新比喻的构成规律、比喻时代色彩的变化尤其是古今比喻时代色彩的审美差异问题进行了论述，认为喻体的选择往往与不同时代的生活、劳动环境和古代审美的“致用”标准相一致。从动态语境构造的角度出发，提出交际双方可以通过对赋加喻义、曲解喻义、更换喻体、激活喻体联想义、转换喻义指向、引导喻义求解、喻义的暗示、委婉功能等比喻语义手段的运用以构造有利的理想新语境，使交际更为顺畅、自然。从关联理论出发，对言语交际中比喻的语义关联问题进行了探讨，其中有关比喻违反明示推理、最佳关联原则的分析很有新意。从认知的角度提出了有关比喻虚拟空间的概念并对其构建方式及其认知语用功能作了分析解释，认为比喻实际上存在着真实空间与虚拟空间之分，而虚拟空间有着明显的认知功

能，这即是：扩展思维空间，扩大喻体、比喻关系的选择、创造范围；劝慰功能；委婉功能；点化功能；述理功能；强调功能；幽默功能等，分析细致而富有新意。此外，关于比喻的相似义应该符合认知规律、充分理由优化原则，以及具有向比喻复合空间的可投射性的观点的提出；对比喻要素的语义可及性与原型性及其在比喻构成、判定中的作用的论述；相似义的激活扩散等等问题的分析，也都是全新角度的探索。值得注意的是，上述问题的分析、解释不仅具有观点上的新颖性，且观察十分细致深入，往往能发前人之未发。以比喻构成中语义区分与“类”及比喻的确定问题为例。在通常的有关比喻构成的论述中“类”是一个重要的命题，这是指构成比喻的两个事物（事件）必须以“非类”或“不同类”，这是比喻能否成立的决定性因素，同时也是比喻的一种本质属性和成立的鉴别标准；这已成了学界的共识。而本书作者在这一问题上，从语义的角度加以考察，敏感地指出：这一标准的确立固然能较好地解决“甲、乙两事物所属之类差别大、距离远”的比喻识别问题，但对“甲、乙两事物所属之类差别小、距离近”的比喻和“同类比喻”的识别仍然存在着困难。因为，仅仅停留在“非类”的角度看问题，“以‘非类’为比喻的构成条件，则使鉴别比喻的标准显得静态、宽泛、笼统，体现的排他性不强。”作者认为，“事实上，任何词语从语义上分析都是由一组语义特征构成的。就那些由类属差别小、距离近的两事物构成的比喻而言，关键之处就在于二者之间的区别性语义特征。”只有当“语义区别特征明显，且在区别性语义特征上作比”才“构成比喻”。“由此可见，由类属差别小、距离近的两体作比带来的比喻与非比喻判识问题的核心在于甲、乙两事物之间是否具有区别性语义特征，是否在区别性语义特征上作比。如两事物之间具有区别性语义特征，且在区别性语义特征上作比，则是比喻，反之则不是。”至于“同类比喻”的识别问题则更是一个相当棘手的问题。本书则运用了标记理论，提出“本、喻体在语义等级上构成了极端义

与非极端义的区别特征对立”，“二者比在这个区别特征上”则“构成比喻”。从语义的角度较好地提出并解决了这类比喻与非比喻的识别问题。上述种种相关问题的论述都显现出了思考的深入和见解的独到。这些观点既有理论上的意义，并且对修辞实践也具有明显的指导意义。至此也可以说，本书通过多角度的论述，实际上已大体构建起了一个从语义入手研究比喻的系统框架，在较大的程度上拓宽了比喻研究的境域，深化了比喻的研究。

盛若菁是我本世纪初毕业的博士。他对修辞学有着浓厚的兴趣，在积极修辞研究方面有较为深厚的根底和独到的研究，并在修辞学特别是积极修辞领域的研究上取得了不少可喜的成果，《比喻语义研究》只是其中之一。现在《比喻语义研究》即将出版，希望他今后以此为新的起点，在学术研究上层楼更上。

是为序。

李熙宗

于复旦大学凉城宿舍

2006年11月5日

目 录

引 言	1
第一章 绪 论	3
1.1 古代对比喻的研究	3
1.2 现代对比喻的研究	10
第二章 语义学基本理论与研究方法	26
2.1 语义学研究概况	26
2.2 语义成分分析法	30
2.3 相似义生成的多向性	33
2.4 相似义生成中的语义迁移	44
第三章 比喻语义类型	49
3.1 比喻语义类型概述	49
3.2 色彩意义	51
3.3 文化意义	73
3.4 修辞义与词汇义	80
3.5 虚拟义	84
3.6 相对义与绝对义	85
第四章 比喻定义新解及相关问题	94
4.1 比喻构成中的类与语义区别	94
4.2 比喻定义新解	100

4.3 相似义的决定性要素	101
4.4 相似义的决定性要素与比喻的分类	109
4.5 比喻的深层语义结构和表层结构	113
第五章 比喻语义的历时分析	129
5.1 具有时代色彩新比喻的构成	129
5.2 比喻时代色彩的改变	132
5.3 古今比喻时代色彩的审美差异	133
5.4 比喻义的历时变迁	142
5.5 文化意义对喻体历时平面隐现的影响	148
第六章 比喻语义的语用分析	156
6.1 语境对比喻义的解释、制约功能	157
6.2 相似义对语境的适应	160
6.3 比喻义与语境的操控	162
6.4 比喻中的隐含与省略	171
6.5 言语交际中比喻的语义关联	179
6.6 相似义的语用效果	188
第七章 比喻语义的认知分析	198
7.1 比喻中的虚拟空间	199
7.2 相似义的认知确定与激活扩散	211
7.3 比喻要素的语义可及性与原型性	225
7.4 比喻义的认知联想适度原则	234
7.5 相似义与突显原则	238
7.6 生成比喻义的认知心理基础	246
第八章 对外汉语教学中的比喻教学策略	252
8.1 比喻研究与对外汉语修辞学	252

8.2 对外汉语教学中比喻学习的主要问题	253
8.3 对外汉语教学中的比喻教学策略	254
结 语	265
参考文献	270
后 记	276

引 言

比喻,作为修辞学研究中的重要课题,历来备受关注,研究成果颇丰。比喻研究,长期以来以静态的共时描写居多,为此,本书拟结合语义、标记、范畴、原型、语境、关联、合成空间及其他认知理论,着重于比喻的动态、历时、解释性研究,力图深入细致地把握比喻的本质及其运用规律,以期丰富、完善比喻理论研究,拓宽辞格研究视野,有益于语言实践。

基于修辞学与语义学的密切关系,本书以语义作为研究基点,向内部挖掘比喻的本质特征、构成规律,向外部探索比喻的运用规律。本书之所以以语义特征分析法为主要研究方法,一是因为在语义特征的层面,可以更为细致、深入地揭示比喻的规律,具有较强的可操作性;二是因为比喻中的多种语义类型,均可分解成一个或若干个语义特征加以表示。由此,本书的研究基点具有了统一性,语义特征分析法在本书具有重要地位。

本书大体按比喻的静态语义和动态语义两条主线进行论述。所谓静态语义,是指对比喻语义进行共时描写;所谓动态语义,是指从历时、认知、语境、语用等角度考察比喻语义。考虑到各章节结构安排的匀称性及突出比喻语义考察角度的多维性,本书未以静态语义与动态语义作为划分各章的标准,而是将本书分为以下几部分:绪论、语义学基本理论与研究方法、比喻语义类型、比喻定义新解及相关问题、比喻语义的历时分析、比喻语义的语用分析、比喻语义的认知分析、对外汉语教学中的比喻教学策略。

在本课题研究中,大体采用了以下的研究方法:

(1) 引用法。本书引用了国内外的语言学理论,如标记理论、

合成空间理论、原型理论、关联理论、语义学的有关理论，力图在坚实的理论基础之上，对比喻进行深入、细致的分析和解释。

（2）归纳法。本书从大量的比喻语料中，归纳出一些基本规律。如从不同语义范畴、不同层级的语义生成比喻的过程中，归纳出比喻关系的产生与语义范畴、比喻关系的激活扩散密切相关。

（3）静态分析法。本书对比喻作了静态的共时语义描写，如在“比喻的语义类型”一章中，分析了比喻“相对义”和“绝对义”等语义类型。

（4）动态分析法。本书将比喻置于动态的语境中，研究比喻与语境相互作用、相互影响的互动关系，将比喻语义的分析置于概念整合的框架中，从动态认知的角度对其进行解释性研究。

（5）比较法。例如将比喻置于古今历时对比的框架下，着重讨论了古今比喻在语义方面的历时差异。

本书的语料来源于各类作品，主要有小说、诗歌、散文、戏剧、杂文选集、比喻资料汇编——《比喻大观》、《比喻语林》、《中外比喻词典》、《文学比喻辞典》、《汉语比喻大辞典》等，少量源自口语。

第一章 绪 论

1.1 古代对比喻的研究

比喻，古时称作“比”、“辟”。古代典籍中很早就出现了比喻。如“若网在纲，有条而不紊。若衣服田力穡，乃亦有秋。”（《尚书·盘庚上》）朱骏声将此解释为：“‘纲’喻君，‘网’喻臣。言下从上令，则有常而不乱也。‘服田’喻劳苦。‘有秋’喻乐利。言迁徙则一劳永安也。”^①以“比兴”著称的《诗经》广泛使用了比喻。在《诗经·大雅·抑》中，有关于比喻的论述：“取譬不远，昊天不忒。”强调运用比喻时要注意以浅近比喻深远，以熟悉比喻陌生。

春秋战国时期，诸子百家争鸣，比喻作为一种极富表现力的语言手段备受重视，诸子在运用比喻的过程中，初步总结了一些有关比喻的理论。最早对比喻下定义的是春秋战国时的墨子。《墨子·小取》对比喻作了如下论述：“辟也者，举他物而以明之也。”该论述基本反映了比喻的本质属性。对于比喻的运用，墨子认为：“是故辟、俟、援、推之辞，行而异，转而危，远而失，流而离本，则不可不审也，不可常用也。故言多方，殊类，异故，则不可偏观也。”

孔子认为“能近取譬”是比喻运用的一个基本原则。《论语·雍也》这样阐述道：“子曰：‘夫仁者，己欲立而立人，以欲达而达人。能近取譬，可谓仁之方也矣。’”也就是说，要以身边最熟

① 杨树达：《积微居金文说》，科学出版社1952年版，第148页。

悉的东西作为喻体来说理。

“多言繁称，连类比喻，则见以为虚而无用。”（《难言》）在此句中，韩非子阐明的关于比喻的观点是：事物原本很清楚，如再用“虚而无用”的比喻来修饰是不可取的。

庄子对比喻的看法是：反对“譬饰”的比喻。在《天地》中，庄子这样说：“谓己道人，则勃然作色；谓己谏人，则怫然作色。而终身道人也，终身谏人也，合譬饰辞聚众也，是始终本末不相坐。垂衣裳，设采色，动容貌，以媚一世，而不自谓道谏，与夫人之为徒，通是非，而不自谓众人，愚之至也。”

荀子认为比喻是“谈说之术”中的一种有效手段，强调比喻要符合礼仪，为宣传儒家思想服务。在《荀子·非相》、《荀子·非十二子》中他这样阐述道：“谈说之术，矜庄以莅之，端诚以处之，坚强以持之，譬称以喻之，分别以明之……”（《荀子·非相》）“辩说譬喻，齐给便利，而不顺礼义，谓之奸说。”（《荀子·非十二子》）

“君子知至学之难易，而知其美恶，然后能博喻，能博喻然后能为师，能为师然后能为长，能为长然后能为君。”（《礼记·学记》）这段话说明了“博喻”在“君子”成长过程中的重要作用，说明了比喻的重要地位。

“天下之辩，有之至之胜，而辞直为下。辩者，别殊类，使不相害；序异端，使不相悖，输志通意，揭其所谓，使人预知焉，不多相迷也。是胜者不失所守，不胜者得其所求，故辩可观也。夫繁文以相假，饰辞以相悖，数譬以相移，外人之身使不得反其意，则论使然后害生也。”（《韩诗外传·卷六》）文章批评了滥用繁多比喻而伤害文意的现象。

《淮南子·要略训》中对比喻作了如下论述：“假象取偶，以相譬喻，断短为节，以应小节，所以曲说攻论，应感而不匮者也”，“假譬取象，异类殊形，以领理人之意”，“言天地四时而不引譬援类，则不知精微，从大略而不知譬喻，则无以推明事。”论述指明了比喻必须以一定客观物象为基础，要善于通过客观事物说明主

观道理。“取偶”要求比喻运用者要善于寻找不同客观物象之间的相似点，“异类殊形”说明了比喻所取之象必须是不同类别、不同性质的。论述强调了比喻的重要性。

刘向的《说苑·善说》也论及比喻，引文如下：

客谓梁王曰：“惠子之言事也善譬，同使无譬，则不能言矣。”王曰：“诺。”明日见，谓惠子曰：“愿先生言事则直言耳，无譬也。”惠子曰：“今有人于此而不知弹者，曰：‘弹之状何若？’应曰：‘弹之状如弹。’则谕乎？”王曰：“未谕也。”于是更应曰：“‘弹之状如弓，而以竹为弦。’则知乎？”王曰：“王知矣。”惠子曰：“夫说者，固以其所知谕其所不知而使人知之，今王曰‘无譬’，则不可矣。”王曰：“善。”

惠施认为“固以其所知谕其所不知而使人知之”，深刻阐述了比喻的作用，见解十分独到。此外，他对比喻的构成也有深刻的见解。

郑玄《周礼》认为：“比者，比方与物也。”

王逸《离骚经序》中说：“《离骚》之文，依诗取兴，引类譬喻，故善鸟香草以配忠贞，恶禽臭物以比谗佞，灵脩美人以媲于君，宓妃佚女以譬贤臣，虬龙鸾凤以托君子，飘风云霓以为小人。其词温尔雅，其义皎而朗。”对《离骚》中的比喻寓意及用喻特点作了研究。

王充在《论衡》中这样论述比喻：“何以为辩？喻深以浅。何以为智？喻难以易。贤圣铨材之所宜，故文能为浅深之差。”（《论衡·自纪篇》）论述明确了取得比喻效果的基本方法。而在《论衡·物势篇》中，“论必有是非，非而曲者为负，是而直者为胜。亦或辩口利舌，辞喻横出为胜”阐述了比喻的运用要恰到好处。王充反对滥用比喻，在《正说篇》中，他这样论述，“说家以为譬喻增饰，使事失正是，诚而不存，曲折失意。”

王符认为：“诗赋者，所以颂善丑之德，泄哀乐之情也。故清雅以广文，兴喻以尽意。今赋颂之德，苟为饶辩屈蹇之辞，意陈

诬罔无然之事，以索见怪于世。愚夫戇士，从而奇之，以悖孩童之恩，而长不诚之言者也。”此中他提出了“兴喻以尽意”的主张，揭示了譬喻的特点和功用。在《潜夫论·释难》中，王符对比喻的特点、价值作了阐释：“博督曰：吾子过矣，韩非子取矛盾以喻者，将假其不可两立，以诘尧、舜之不得并之势，而论其术性之仁与贼，不亦失是譬喻之意乎？潜夫曰：夫譬喻也者，生于直告之不明，故假物之然否以彰之。物之有然否也，非以其文也，必以其真也。今子举其实文之性以喻，而欲使鄙也释其文，鄙也或恶。”其中，“夫譬喻也者，生于直告之不明，故假物之然否以彰之”强调了比喻是一种委婉的表现手法。

总的来看，先秦两汉时期的学者对比喻的论述呈现出零散的特点。直至魏晋南北朝、宋代，在论述比喻文章出现的同时，始有比喻专论。

刘勰《文心雕龙》^①“比兴”篇便是最早谈比喻的专论。关于什么是比喻，“比兴”篇中认为，“故比者，附也……附理者，切类以指事。”“且何谓为‘比’？盖写物以附意，飏言以切事者也。”意即比喻具有通过刻画别的事物来比喻所说之事，用明白的语言来描绘事物的特点。刘勰用其他一些词，如附、类、方、拟、譬、喻、比兴、比体等来称比喻。刘勰最早提出了比喻的分类问题，他将比喻分为两类：一类是“比义”，即以具体的事物来比抽象的义理，如“故金锡以喻明德，珪璋以譬秀民，螟蛉以类教诲，蜩螗以写号呼，浣衣以拟心忧，席卷以方志固：凡斯切象，皆比义也”。刘勰以金锡喻明德等实例说明了什么是“比义”；另一类是比类，即以具体事物来比具体事物的形貌，如“至如麻衣如雪，两骖如舞，若斯之类，皆比类者也”。同时，刘勰还论述了比喻材料多样性的特点，“夫比之为义，取类不常，或喻于声，或方于貌，或拟于心，或譬于事。”表明比喻取材有声、貌、心、事的差异，

① 刘勰：《文心雕龙》，西南师范大学出版社1996年版。